

**Dodatek č. 1 ke Smlouvě o
objemovém bonusu
při dodávkách léčivých
přípravků**
(dále jen „Dodatek“)

Smluvní strany:

Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.
sídlem: Purkyňova 2121/3, Praha 1, PSČ:
110 00
IČO: 480 25 976
DIČ: CZ 480 25 976
č. účtu: [REDACTED]
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u
Městského soudu v Praze, sp.zn. C 14176
zastoupení: [REDACTED]
[REDACTED]

jako dodavatel na straně jedné
(dále jen „dodavatel“)

a

Krajská zdravotní, a.s.
sídlem: Sociální Péče 3316/12A, 401 13 Ústí
nad Labem
IČO: 25488627
DIČ: CZ25488627
číslo účtu: [REDACTED]
zapsána v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B,
1550
zastoupená: [REDACTED]
[REDACTED]

jako odběratel na straně druhé
(dále jen „odběratel“).

(odběratel a dodavatel společně dále jako
„smluvní strany“)

Smluvní strany se dohodly takto:

**Amendment No. 1 to the
Agreement on turnover bonus
in Supply of Medicinal Products**
(hereinafter referred to as the
“Amendment”)

Contractual parties:

Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.
With its registered seat at the address:
Purkyňova 2121/3, Prague 1, Postal Code:
110 00
Business ID No.: 480 25 976
Tax ID No.: CZ 480 25 976
Account No. [REDACTED]
Registered with the Commercial Register
administered by the Municipal Court in
Prague, File No. C 14176
Represented by [REDACTED]
[REDACTED]

as the supplier
(hereinafter referred to as the “supplier”)

and

Krajská zdravotní, a.s.
With its registered seat at the address:
Sociální Péče 3316/12A, 401 13 Ústí nad
Labem
Business ID No.: 25488627
Tax ID No.: CZ25488627
account No.: [REDACTED]
Registered with the Commercial Register
administered by the County Court in Ústí nad
Labem, Section B, File No. 1550
Represented by: [REDACTED]
[REDACTED]

as the customer
(hereinafter referred to as the “customer”).

(the customer and the supplier shall
hereinafter be collectively referred to as the
“contractual parties”)

The contractual parties have agreed as
follows:

I.
Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany spolu dne 3.5.2024 uzavřely Smlouvu o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků (dále jen „**Smlouva**“), v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“).
2. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s čl. VI. odst. 6 Smlouvy uzavřou tento písemný číslovaný Dodatek.

II.
Předmět Dodatku

1. Smluvní strany se dohodly, že článek III odst. 10 Smlouvy se ruší a nahrazuje se následujícím textem:

„10. Smluvní strany mohou vzájemně komunikovat elektronickým způsobem, tj. zasíláním zpráv na e-mailovou adresu druhé smluvní strany, a to na e-mailové adresy zde uvedené:

Dodavatel:

Odběratel:

Elektronickou komunikaci považují obě smluvní strany za komunikaci v písemné formě.“

2. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se stávající příloha č. 1 Smlouvy nazvaná „Vzor a výpočet obchodního zvýhodnění, podmínky obchodní spolupráce“ nahrazuje novou přílohou č. 1 Smlouvy, která je Přílohou č. 1 tohoto Dodatku.

I.
Introductory Provisions

1. On 3.5.2024, the contractual parties entered into a Volume Bonus Agreement for the supply of medicinal products (hereinafter referred to as the "**Agreement**") in accordance with Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "**Civil Code**").
2. The contractual parties agree to enter into this written numbered Amendment in accordance with Article VI(6) of the Agreement.

II.
Subject Matter of Amendment

1. The contractual parties agree that Article III(10) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"10. The contractual parties may communicate with each other electronically, i.e. by sending messages to the e-mail address of the other contractual party, to the e-mail addresses specified herein:

Supplier:

Customer:

Electronic communication shall be deemed by both contractual parties to be communication in written."

2. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, the existing Annex No. 1 to the Agreement, entitled "Model and Calculation of the Trade advantage, Terms and Conditions of Business Cooperation", shall be replaced by a new Annex No. 1 to the Agreement, which is Annex No. 1 to this Amendment.

<p style="text-align: center;">III. Registr smluv</p> <p>1. Smluvní strany se tímto dohodly, že v případě, že je nutné uveřejnit tento Dodatek podle ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „zákon o registru smluv“), je k jeho uveřejnění povinen odběratel. Smluvní strany se dále dohodly, že příloha č. 1 tohoto Dodatku obsahuje obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a nebude proto zveřejněna v registru smluv.</p>	<p style="text-align: center;">III. Register of Contracts</p> <p>1. The contractual parties hereby agree that should it be necessary to publish this Amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of some contracts, the publication of these contracts, and the register of contracts, as amended (hereinafter referred to as the “Act on the Register of Contracts”), the customer shall be obliged to publish this Amendment. The contractual parties further agree that Annex No. 1 to this Amendment contains trade secrets within the meaning of Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, and will therefore not be published in the register of contracts.</p>
<p style="text-align: center;">IV. Závěrečná ustanovení</p> <p>1. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. Pravidla pro uplatnění bonusu podle tohoto Dodatku jsou platná od 1. 1. 2025.</p> <p>2. Tímto Dodatkem nedochází ke změně žádných jiných ustanovení Smlouvy.</p> <p>3. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.</p> <p>Příloha č.1 - Vzor a výpočet obchodního zvýhodnění, podmínky obchodní spolupráce</p>	<p style="text-align: center;">IV. Final Provisions</p> <p>1. This Amendment enters into force by the date of the signature of the last contractual party and into effect by the date of its publication in the registry of contracts according to the Act on the Register of Contracts. The rules for applying the bonus under this Amendment are valid from January 1, 2025.</p> <p>2. This Amendment does not modify any other provisions of the Agreement.</p> <p>3. The contractual parties declare that they have read the Amendment before signing it and that its contents correspond to their true, serious and free will, which they confirm by their signatures below.</p> <p>Annex No. 1 - Model and Calculation of the Trade advantage, Terms and Conditions of Business Cooperation</p>
<p>V Praze den / <i>In Prague on</i></p> <p>Dodavatel / <i>Supplier:</i></p>	<p>V Ústí nad Labem dne / <i>In Ústí nad Labem on</i></p> <p>Odběratel / <i>Customer:</i></p>





